

ABSTRAK

Tesis ini berjudul “Epistemologi Tafsir Ayat-Ayat Kepemimpinan Perempuan dalam Al-Qur’an (Studi Komparasi *Tafsir Al-Ibriz* dan *Tafsir Al-Mishbah*)” ditulis oleh Achmad Amry Zumaro A’laa dengan dua pembimbing yaitu Dr. Hj. Salamah Noorhidayati, M.Ag dan Dr. H. Ahmad Zainal Abidin, M.A

Kata Kunci : Epistemologi, Tafsir ayat kepemimpinan perempuan, Bisri Mustofa, Quraish Shihab

Epistemologi tafsir merupakan disiplin ilmu yang mengkaji secara kritis-analitis tentang dasar-dasar teori pengetahuan tentang tafsir. Ranah epistemologi tafsir meliputi sumber, metode dan validitas penafsiran. Dalam hal ini penulis fokus mengkaji epistemologi dua *mufassir* yaitu Bisri Mustofa dan Quraish Shihab yang memiliki perbedaan yang cukup signifikan antara lain perbedaan dari segi sumber dan metode penafsiran. Bisri Mustofa cenderung tekstual dalam menafsirkan sedangkan Quraish Shihab cenderung kontekstual.

Adapun rumusan masalah dalam kajian ini adalah 1) Apa sumber penafsiran ayat-ayat kepemimpinan perempuan dalam *Tafsir Al-Ibriz* karya Bisri Mustofa dan *Tafsir Al-Mishbah* Karya M. Quraish Shihab ? 2) Apa metode penafsiran ayat-ayat kepemimpinan perempuan dalam *Tafsir Al-Ibriz* karya Bisri Mustofa dan *Tafsir Al-Mishbah* Karya M. Quraish Shihab ? 3) Apa validitas penafsiran ayat-ayat kepemimpinan perempuan dalam *Tafsir Al-Ibriz* karya Bisri Mustofa dan *Tafsir Al-Mishbah* Karya M. Quraish Shihab ? Jenis penelitian dalam kajian ini adalah penelitian kepustakaan (*library research*) dengan objek penelitian tafsir ayat-ayat kepemimpinan dalam *Tafsir Al-Ibriz* karya Bisri Mustofa dan *Tafsir Al-Mishbah* karya Quraish Shihab. Metode yang digunakan adalah *deskriptif-analitis*. Teori yang digunakan adalah teori epistemologi.

Hasil penelitian ini menjawab rumusan masalah terhadap struktur epistemologi tafsir ayat-ayat kepemimpinan perempuan dalam *Tafsir Al-Ibriz* karya Bisri Mustofa dan *Tafsir Al-Mishbah* karya Quraish Shihab adalah, *Pertama*, Sumber penafsiran : Bisri Mustofa merujuk pada akal (*ra’yu*) sedangkan Quraish Shihab merujuk pada teks-teks Al-Qur’an, hadis atau riwayat, pendapat ulama, pendapat ilmunan, penggunaan akal (*ra’yu*) dan data historis; *Kedua*, Metodologi dan prinsip penafsiran: a) kedua *mufassir* menggunakan prinsip eksplorasi makna berbasis *linguistik*, b) kedua *mufassir* juga menggunakan metode *tahlili* (analisis), akan tetapi penafsiran Bisri Mustofa lebih cenderung ringkas, c) Bisri Mustofa cenderung menggunakan pendekatan tekstual, sedangkan Quraish Shihab cenderung menggunakan pendekatan kontekstual; *Ketiga*, Validitas penafsiran : a) secara koherensi atau konsistensi, penafsiran yang dilakukan oleh Bisri Mustofa dan Quraish Shihab, baik itu dari model interpretasi maupun sumber interpretasi, cukup menjaga konsistensinya, b) secara korespondensi, penafsiran Bisri Mustofa, penulis tidak melihat adanya relevansi dengan realitas masyarakat saat itu dan menafsirkan dengan bahasa yang sangat ringkas dan tidak melihat kondisi sosial kemasyarakatan terutama perempuan yang telah mengalami beberapa kemajuan. Sedangkan penafsiran Quraish Shihab, memiliki kesesuaian dan cukup relevan

dengan realitas masyarakat pada saat itu, dengan penyuguhan bahasa yang sederhana, penafsiran yang dilakukan lebih mudah dicerna dan dipahami, c) secara pragmatik, penafsiran yang dilakukan oleh Bisri Mustofa, belum sepenuhnya mampu memberikan kontribusi yang cukup memadai kepada masyarakat dan kurang fungsional, karena penafsiran yang dilakukan masih pada wilayah tekstual. Sedangkan penafsiran yang dilakukan oleh Quraish Shihab, cukup berguna dalam memberikan kontribusi dalam menyampaikan pesan-pesan Al-Qur'an kepada masyarakat, didukung dengan bahasa yang sederhana serta mampu menkontekstualisasikan teks Al-Qur'an sehingga Al-Qur'an betul-betul menjadi solusi bagi problematika umat.

ABSTRACT

This thesis by title "Epistemology of Interpretation of Verses of Women's Leadership in the Qur'an (Comparative Study of Tafsir Al-Ibriz and Tafsir Al-Mishbah)" was written by Achmad Amry Zumaro A'laa with two supervisors namely Dr. Hj. Salamah Noorhidayati, M.Ag and Dr. H. Ahmad Zainal Abidin, M.A

Keywords: *Epistemology, Interpretation of verses on women's leadership, Bisri Mustofa, Quraish Shihab*

Epistemology of interpretation is a scientific discipline that examines critically and analytically the theoretical foundations of knowledge about interpretation. What are the procedures, techniques or procedures in producing interpretive works. The realm of epistemology of interpretation includes sources, methods and validity of interpretation. In this case the authors focus on examining the epistemology of two commentators who have significant differences, namely Bisri Mustofa and Quraish Shihab.

The formulation of the problems in this study are 1) What are the sources of interpretation of the verses of women's leadership in Tafsir Al-Ibriz by Bisri Mustofa and Tafsir Al-Mishbah by M. Quraish Shihab? 2) What is the method of interpreting the verses of women's leadership in Tafsir Al-Ibriz by Bisri Mustofa and Tafsir Al-Mishbah by M. Quraish Shihab? 3) What is the validity of the interpretation of verses on women's leadership in Bisri Mustofa's Tafsir Al-Ibriz and M. Quraish Shihab's Tafsir Al-Mishbah? The type of research in this study is library research with the research object being the interpretation of verses of leadership in Tafsir Al-Ibriz by Bisri Mustofa and Tafsir Al-Mishbah by Quraish Shihab. The method used is descriptive-analytical. The theory used is the theory of epistemology.

The results of this study answer the formulation of the problem regarding the epistemological structure of the interpretation of verses of women's leadership in Bisri Mustofa's Tafsir Al-Ibriz and Quraish Shihab's Tafsir Al-Mishbah are, First, the source of interpretation: Bisri Mustofa refers to reason (ra'yu) while Quraish Shihab refers to the texts of the Qur'an, hadith or narrations, opinions of scholars, scientific opinions, use of reason (ra'yu) and historical data; Second, Methodology and principles of interpretation: a) both commentators use the principle of linguistic-based exploration of meaning, b) both commentators also use the tahlili method (analysis), but Bisri Mustofa's interpretation tends to be more concise, c) Bisri Mustofa tends to use a textual approach, while Quraish Shihab tends to take a contextual approach; Third, the validity of the interpretation: a) in terms of coherence or consistency, the interpretation carried out by Bisri Mustofa and Quraish Shihab, both from interpretation models and interpretation sources, is sufficient to maintain consistency, b) in correspondence, Bisri Mustofa's interpretation, the author does not see any relevance to the reality of society at that time and interpreted it in very concise language and did not see the social conditions, especially women who had experienced some progress. Meanwhile,

Quraish Shihab's interpretation was compatible and quite relevant to the reality of society at that time, with simple language presentation, the interpretation made was easier to digest and understand, c) pragmatically, the interpretation carried out by Bisri Mustofa, was not fully able to make a significant contribution. quite adequate to the community and less functional, because the interpretation is still in the textual area. While the interpretation carried out by Quraish Shihab is quite useful in contributing to conveying the messages of the Qur'an to the public, it is supported by simple language and is able to contextualize the text of the Qur'an so that the Qur'an really becomes solutions to people's problems.

ملخص

رسالة الماجستير تحت عنوان "نظرية المعرفة في تفسير آيات الرياسة النسائية في القرآن (دراسة مقارنة لتفسير الإبريز وتفسير المصباح)" بقلم أحمد عمري زمرى أعلى تحت اشراف د.الحاجة سلامة نور هدايتي، الماجستير و د. الحاج أحمد زين العابدين، الماجستير

الكلمات المفتاحية: نظرية المعرفة ، تفسير آيات عن الرياسة المرأة ، بصري مصطفى ،محمد قريش شهاب

نظرية المعرفة في التفسير هي مجال علمي يفحص بشكل نقدي وتحليلي الأسس النظرية للمعرفة حول التفسير. ما هي الإجراءات أو الأساليب أو الإجراءات في إنتاج المصنفات التفسيرية. يشمل مجال نظرية المعرفة للتفسير مصادر وطرق وصحة التفسير. في هذه الحالة ، يركز المؤلفان على فحص نظرية المعرفة لمعلقين لهما اختلافات كبيرة ، وهما بصري مصطفى و محمد قريش شهاب

صياغة المشاكل في هذه الدراسة هي: (1) ما هي مصادر تفسير آيات الرياسة النسائية في تفسير الإبريز لبصري مصطفى وتفسير المصباح لقريش شهاب؟ (2) ما هي طريقة تفسير آيات الرياسة النسائية في تفسير الإبريز لبصري مصطفى وتفسير المصباح لمحمد قريش شهاب؟ (3) ما هي صحة تفسير آيات الرياسة الرياسة في كتاب بصري مصطفى "تفسير الإبريز" و "تفسير المصباح" لمحمد قريش شهاب؟ نوع البحث في هذه الدراسة هو البحث المكتبي ، حيث يكون هدف البحث هو تفسير آيات الرياسة في تفسير الإبريز لبصري مصطفى وتفسير المصباح لمحمد قريش شهاب. الطريقة المستخدمة و صفة تحليلية. النظرية المستخدمة هي نظرية المعرفة

تجيب نتائج هذه الدراسة على صياغة المشكلة المتعلقة بالبنية المعرفية لتفسير آيات الرياسة النسائية في كتاب بصري مصطفى تفسير الإبريز و تفسير المصباح لمحمد قريش شهاب ، أولاً ، مصدر التفسير: يشير بصري مصطفى إلى العقل (الرأي) بينما قريش شهاب يشير إلى نصوص القرآن والحديث والروايات وآراء العلماء والآراء العلمية واستخدام العقل والبيانات التاريخية. ثانيًا ، منهجية ومبادئ التفسير: (أ) يستخدم كلا المعلقين مبدأ الاستكشاف اللغوي للمعنى ، (ب) يستخدم كلا المعلقين أيضًا طريقة التحليلي (التحليل) ، لكن تفسير بصري مصطفى يميل إلى أن يكون أكثر إيجازًا ، (ج) بصري مصطفى يميل إلى استخدام النهج النصي ، بينما يميل محمد قريش شهاب إلى اتباع نهج سياقي. ثالثًا: صحة التفسير: (أ) من حيث الاتساق والتناسق ، فإن التفسير الذي قام به بصري مصطفى و محمد قريش شهاب ، من نماذج التفسير ومصادر التفسير ، كافٍ للحفاظ على الاتساق ، (ب) في المراسلات ، تفسير بصري مصطفى. لا يرى الكاتب أي صلة بواقع المجتمع في ذلك الوقت ويفسره بلغة موجزة للغاية ولا يرى الظروف الاجتماعية ولا سيما النساء اللاتي حصلن على بعض التقدم. في هذه الأثناء ، كان تفسير محمد قريش شهاب متوافقًا وملائمًا تمامًا لواقع المجتمع في ذلك الوقت ، مع عرض لغة بسيط ، كان التفسير الذي تم إجراؤه أسهل للفهم والفهم ، (ج) عمليًا ، لم يكن التفسير الذي قام به بصري مصطفى قادرًا تمامًا لتقديم مساهمة كبيرة - مناسبة تمامًا للمجتمع وأقل فاعلية ، لأن التفسير لا يزال في منطقة النص. في حين أن التفسير الذي قام به قريش شهاب مفيد جدًا في المساهمة في نقل رسائل القرآن إلى الجمهور ، إلا أنه مدعوم بلغة بسيطة وقادر على وضع نص القرآن في سياقه بحيث يكون القرآن يصبح حقلًا لحلوا لمشاكل الناس